

106 學年度指定科目考試

英文考科非選擇題閱卷評分原則說明

閱卷召集人：劉慶剛〈國立臺北大學人文學院院長〉

106 學年度指定科目考試英文考科的非選擇題共有兩大題，第一大題是「中譯英」，題型與過去幾年相同，考生須將兩個中文句子譯成正確、通順而達意的兩個英文句子，兩題共計 8 分。第二大題是「英文作文」，以至少 120 個單詞（words），根據題目的提示，寫出一篇兩段的作文。作文部分滿分為 20 分。

關於閱卷籌備工作，在正式閱卷前，於 7 月 6 日先召開評分標準訂定會議，由正、副召集人及協同主持人共 12 位，參閱了約 3000 份試卷，經過一天的討論，訂定評分標準，並選出合適的評分參考樣卷及試閱卷，編製成《閱卷參考手冊》供閱卷委員參閱及試閱。

本年度共聘請了約 80 位大學教授擔任閱卷委員。7 月 10 日上午召開試閱會議，首先由召集人提示今年度翻譯及作文之評分標準，並舉例配合說明；接著由各組分組進行試閱。參與評分之教授須根據《閱卷參考手冊》提供之參考樣卷評分原則，分別評閱各試閱卷，並於試閱後討論評分結果，務求評分標準一致，確保閱卷品質。為求慎重，試閱會議之後，正、副召集人及協同主持人進行第一次評分標準再確定會議，確認評分原則後才開始正式閱卷。

關於評分標準，在中譯英部分，每小題總分 4 分，原則上是每個錯誤扣 0.5 分，相同的錯誤只扣一次。「英文作文」的評分標準是依據內容、組織、文法句構、字彙拼字四個項目給分，字數明顯不足則扣總分 1 分。閱卷時，每份試卷皆會經過兩位委員分別評分，最後以二位閱卷委員之平均成績為準。如果第一閱與第二閱分數差距超過標準，再請第三位委員（正、副召集人或協同主持人）評閱。

今年的中譯英考題與「世界大學運動會（The Universiade）」有關，評量的重點在於考生能否運用所學的詞彙與基本句型將中文翻譯成正確、通順且達意的英文句子。由於測驗之詞彙皆為高中常用詞彙，中等程度以上的考生如果能使用正確句型，並注意用字、拼字，應能得到理想的分數。例如，「國際體育與文化盛事」若譯成 an international athletic and cultural event 就能得分；或譯成 an international event of sports and culture 也能得分；「學生運動員建立友誼」若譯成 student athletes establish friendship 就能得分。在拼字方面，少部分學生在抄寫 The Universiade 忘了 U 應該大寫，或把 athlete 寫成 athelete；把 sportsmanship 寫成 sportmanship。也有少數考生把「真諦」的...true meaning...寫成 true meanning，殊為可惜。

今年作文題目請考生就「寂寞」這個主題及如何排解的經驗和方法表達其看法，提示為「每個人從小到大都有覺得寂寞的時刻，也都各自有排解寂寞的經驗和方法。當你感到寂寞時，有什麼人、事或物可以陪伴你，為你排遣寂寞呢？」再請考生以此為主題，寫一篇英文作文，文長至少 120 個單詞。文分兩段，第一段說明你會因為什麼原因或在何種情境下感到寂寞，第二段描述某個人、事或物如何伴你度過寂寞時光。

多數考生都能在第一段提到自己在何種情況下會感到寂寞，也大都能簡單敘述有何人陪伴自己，或自己用什麼方法度過寂寞時光，但也有部分考生對「寂寞」的定義較不精確，把「寂寞」和「無聊」視為同一件事，但整體而言，大部分的考生都能表達一些看法。而英文作文評分重點仍在於內容是否切題、是否就自己提出之觀點，提供充分、具體之事例支持、兩段文字之間是否連貫合理、句構語法及用字是否適切、以及拼字與標點符號是否使用得當。考生對於今年的作文題目大致都能有所發揮，語言能力表現佳、充分具體事例之支持應是考生得分之重要元素。